

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

образовательная программа магистратуры "Прикладная, экспериментальная и
математическая лингвистика"

РЕЦЕНЗИЯ

На выпускную квалификационную работу студента

Прокоровой Александры Алексеевны

(фамилия, имя, отчество)

выполненной на тему: Анализ особенностей машинного перевода (на материале финских текстов различных функциональных стилей)

Актуальность ВКР, новизна актуальность работы обусловлена возрастающими потребностями в автоматической передаче текстов между разными языковыми семьями; исследование на основе "PROMT" новизны.

Оценка содержания работы объем представленной на рецензию ВКР составляет 65 страниц; ВКР также содержит 2 рисунка и список литературы из 55 источников. Содержание работы соответствует заданию.

Положительные стороны ВКР ① проведено комплексное исследование ошибок машинного перевода выбранной языковой пары, ② предложены подходы и исправления этих ошибок.

Практическое значение работы высокое, работа носит прикладной характер и связана с промышленными системами машинного перевода.

Недостатки и замечания по ВКР ① в тексте ВКР встречаются незначительные опечатки; ② в разделе 3.2 не хватает количественных данных для оценки важности каждой представленной категории ошибок.

Рекомендуемая оценка ВКР отлично.

Рецензент Четалов Д.А., ведущий программист, Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт математики и механики им. Н.Н. Красовского Уральского отделения Российской академии наук.
(ФИО, ученая степень, звание, должность, место работы)

«27» марта 2016 г.

Подпись заверяю
Ученый секретарь
ИММ УрО РАН



Ульянов О.Н.

(подпись)